

-

# Reconstructing a Sanskrit text

1. Transcription
2. Alignment (*collatio*)
3. Building a tree (*recensio*)
4. Reconstructing a text (*examinatio*)

# Transcription

## atha dravyasamuddeśaḥ

### prakāśaḥ

jātir vā dravyaṃ vā padārthāḥ ity uktam\* | tatra vājapyāyanadarśanena\* jātiṃ viśeṣaṇabhūtāṃ padārthaṃ vyavasthāpya vyāḍidarśanena\* **viśeṣyabhūtāṃ**\* dravyam api padārthaṃ vyavasthāpayituṃ yathādarśanaṃ tad eva paryāyāntarair uddiśati |

[Edit](#)

( **REd** ) T: [OM] K, V: ukta ( P: vājapyāyaṃ tada-  
rthane M: <sup>o</sup>ne ) ( H: jātivi<sup>o</sup> P: jātiviśeṣaṇabhū-  
tā ) K, V: <sup>o</sup>bhūtā M, P: padārthatvena  
( T, C<sub>T</sub>: vyāḍida<sup>o</sup> G<sub>1</sub>, G<sub>2</sub>: yāḍeda<sup>o</sup> )  
( **SEd**, I<sup>Ed</sup>, K<sup>Ed</sup>, D, A, O, L, G<sub>1</sub>, G<sub>2</sub>: **viśeṣyarūpaṃ**  
K, V: viśeṣyarūpa ) G<sub>1</sub>: dram ( D, G<sub>1</sub>, G<sub>2</sub>: iti pi  
L: iti ) P, H: <sup>o</sup>yitu L: tathā da<sup>o</sup> ( A: eca  
G<sub>1</sub>, G<sub>2</sub>: evaṃ ) ( C<sub>T</sub>: paryāyā **\_\_\_\_\_** G<sub>1</sub>, G<sub>2</sub>: <sup>o</sup>tarai-  
kaddiśati P: <sup>o</sup>taraisaddiśati **\_\_\_\_\_** )

sources ▼

parallels ▼

[Edit](#)

ātmā vastu svabhāvaś ca śarīraṃ tattvam ity api |\*  
dravyam ity asya paryāyās tac ca nityam iti smṛtam || 1 ||

[Edit](#)

C<sub>T</sub>: [OM] G<sub>1</sub>, G<sub>2</sub>: vasta ( L: svabhāvāś G<sub>1</sub>, G<sub>2</sub>: sva-  
bhāvāpy ) G<sub>1</sub>, G<sub>2</sub>: aśa<sup>o</sup> I<sup>Ed</sup>: ipy G<sub>1</sub>, G<sub>2</sub>: āpi  
P: [ADD] sa M: ~~sa~~ dravyam K, V: asyāpardyāyās  
( REd-C: paryāyā REd-M, REd-L, REd-M<sup>13</sup>: paryāyas  
G<sub>1</sub>: payāmyāḥ **s** ) ( O: tatva G<sub>1</sub>, G<sub>2</sub>: tatvam )  
L: tatvamiśram G<sub>1</sub>, G<sub>2</sub>: itham ( G<sub>1</sub>, G<sub>2</sub>: smṛtaśa  
H: smṛtat || ॐ || )

sources ▼

testimonia ▼

[Edit](#)

# Transcription

iha tu pāramārthikaṃ dravyaṃ nirūpyate tathā hi ātmādvaitavādibhir ātmaśabdena ta dravyayuktam  
ātmaiva hy upādhibhinnaṃ pragtibhāsamānaṃ dravyaṃ padānām *artha* iti neṣāṃ darśanam ihaiva  
vakṣamāṇaṃ

Edit

vasta svalakṣaṇam arthakriyākāri dravyam iti- śākyair uktam

Edit

```
1  
2 svabhāvam iti sattādvaitavādibhiḥ || svabhāva ātmabhūtā saṃteni kṛtvā tathā  
hi kramarūpo<add place="above">paṃ</add>sahāre sattaiva sa<lb  
n="14"/>tvabhi svaṃ saṃbaṃdhibhir upādhibhir upahita<add  
place="above">bhe</add>dā saiva dravyaṃ  
3
```

Save

Cancel



Edit

summary

[Edit section c3.2.1-4]

☐ Minor Changes

Edit

# Alignment

A v a s t u s v a r ū p - - - - a m a r t h a k r i y ā k ā r i d r a v y a ṁ  
B v a s t a s v a l a k ṣ a - - n a - - - - k r i y ā k ā r i d r a v y a ṁ  
C v a s t u s v a l a k ṣ a m ā n a m a r t h a k r i y ā k ā r i d r a v y a ṁ

A v a s t u s v a r ū p a - - m a r t h a k r i y ā k ā r i d r a v y a ṁ  
B v a s t a s v a l a k ṣ a - n a - - k r i y ā k ā r i d r a v y a ṁ  
C v a s t u s v a l a k ṣ a m ā n a m a r t h a k r i y ā k ā r i d r a v y a ṁ

A	vastu svarūpam	arthakriyākāri	dravyaṁ
B	vasta svalakṣanakriyākāri	-	dravyaṁ
C	vastu svalakṣamānam	arthakriyākāri	dravyaṁ

## *Alignment*

gap: -1

change: -1

v a s t u

1 change , 1 gap

v a s i -

score: -2

v a s t u

1 change , 1 gap

v a s - i

score: -2

# Alignment

gap: -1

vowel -> vowel change: -1

consonant -> vowel change: -2

v	a	s	t	u	1 change , 1 gap score: -3
v	a	s	i	-	

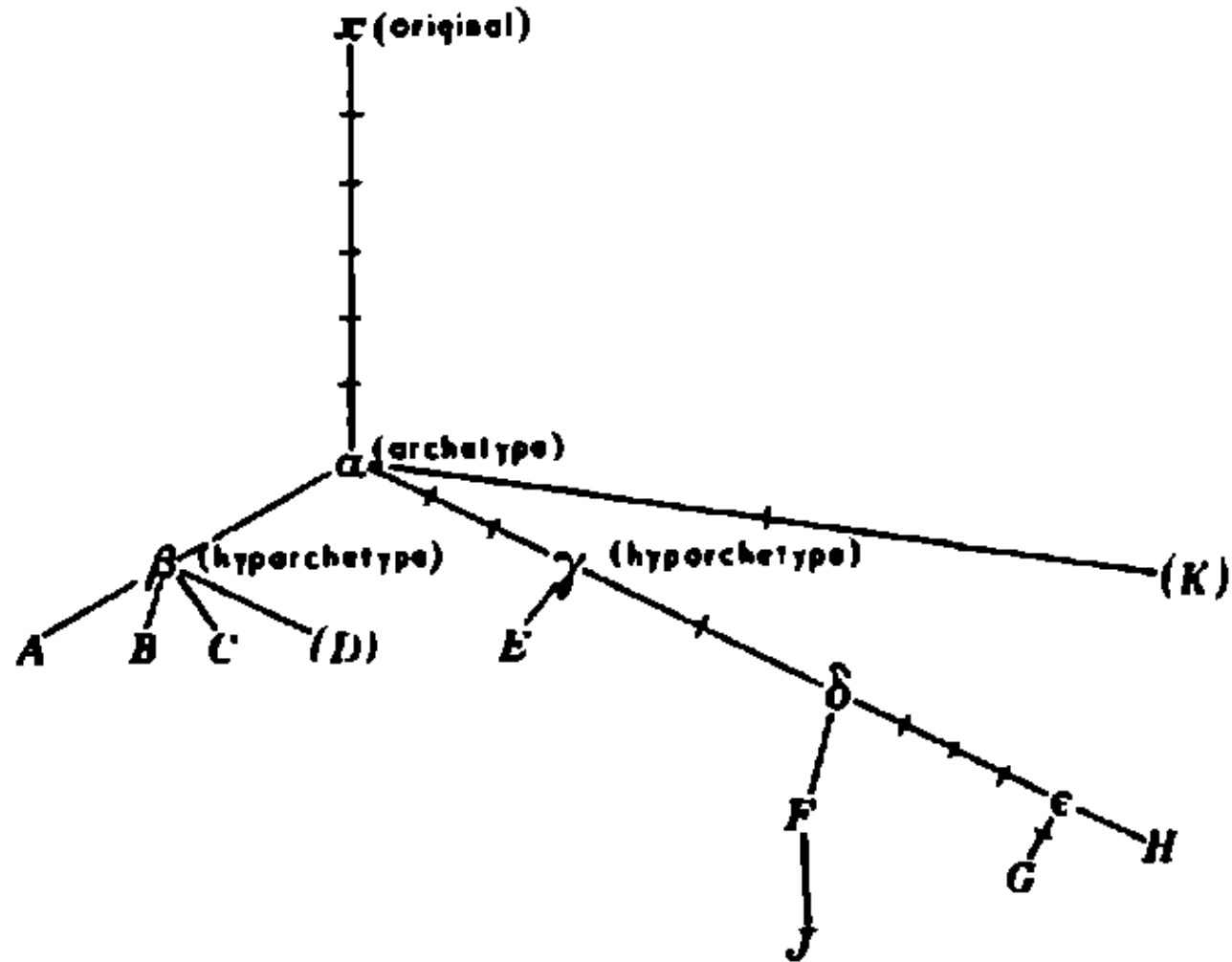
v	a	s	t	u	1 change , 1 gap score: -2
v	a	s	-	i	

# Building a tree

B

REGENSIO

5



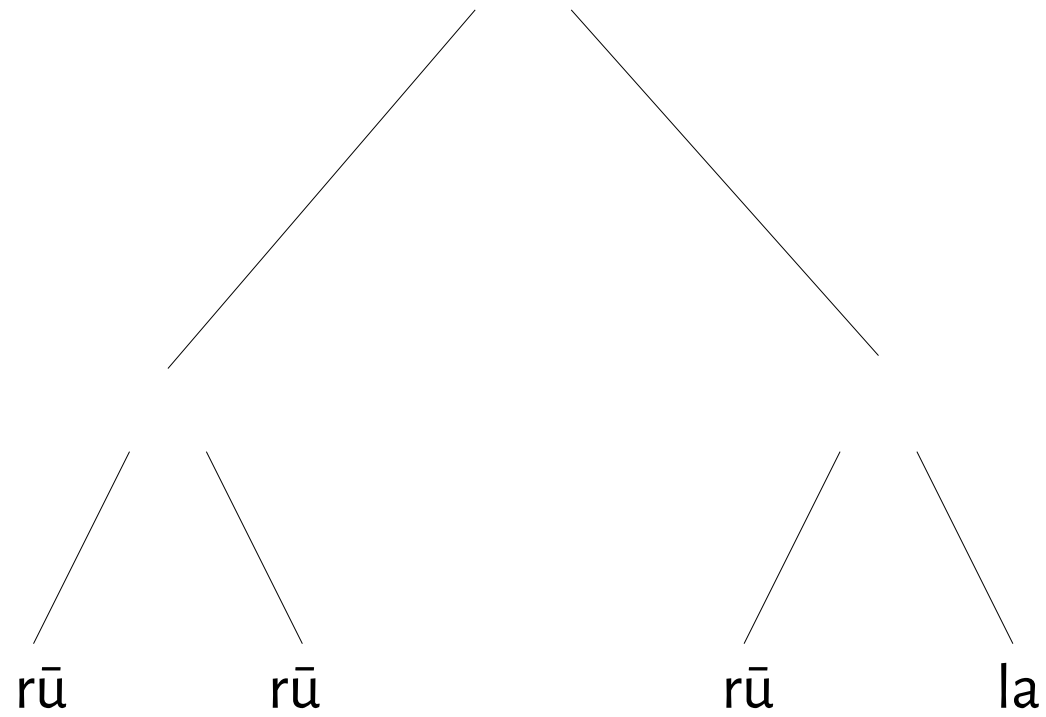
Maas 1958



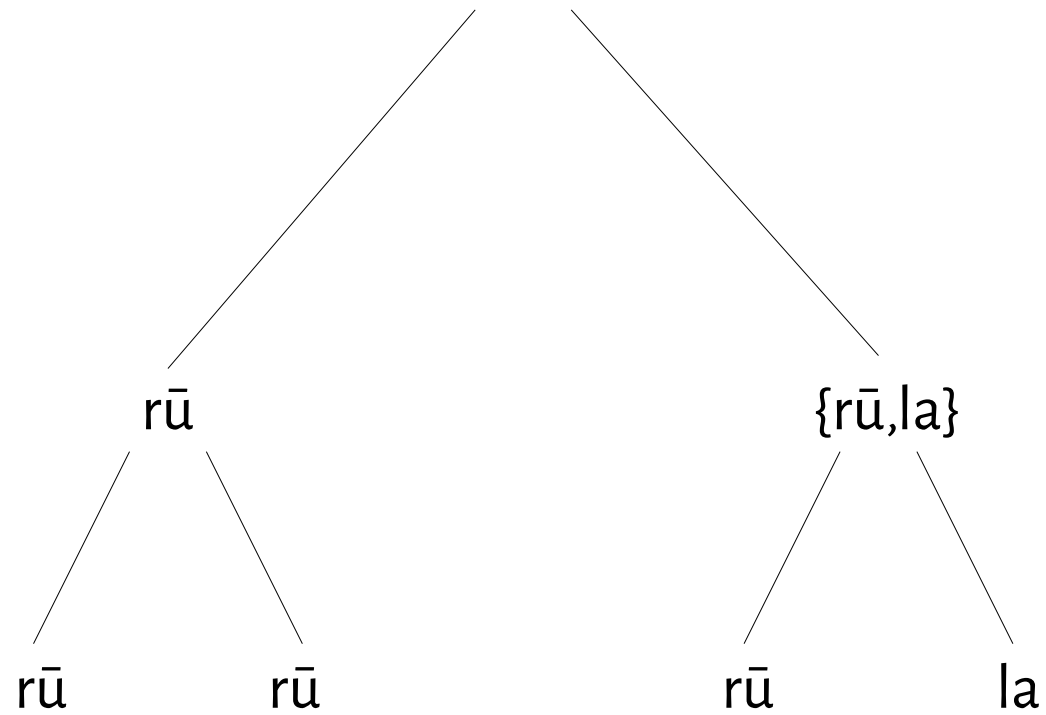
## *Reconstructing a text*

- “Lachmann” method (Maas 1958)
- “majority rule” (Pasquali, Trovato 2014)
- **Fitch’s algorithm**

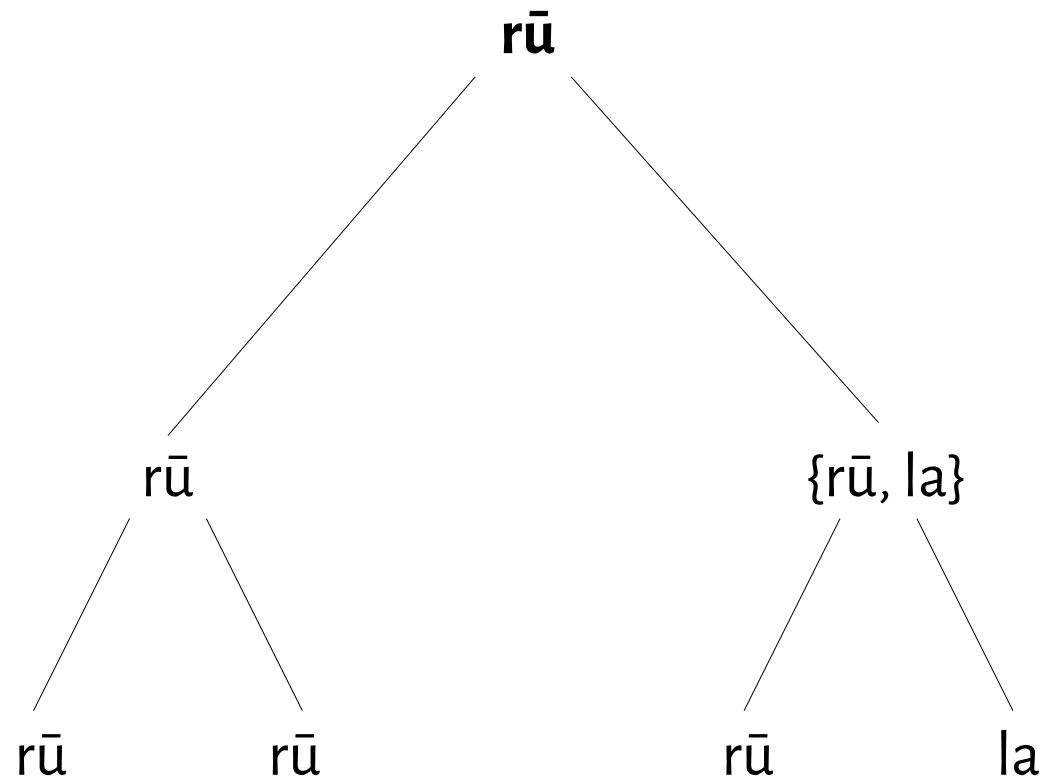
## *Reconstructing a text*



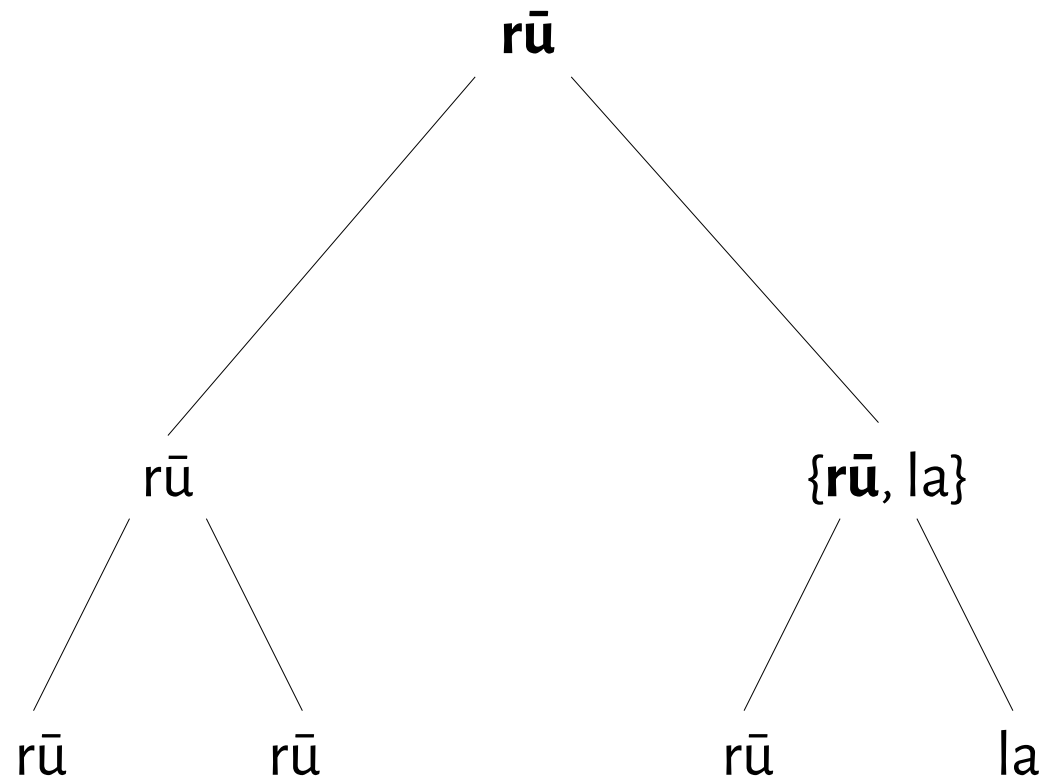
## *Reconstructing a text*



## *Reconstructing a text*



## *Reconstructing a text*



# Multi-text alignment

A yasyeti he dhīrāḥ jñānadayāsindhoḥ jñānaṃ ca dayā ca tayoḥ sindhor guṇāḥ  
B he dhīrāḥ yasya guṇāḥ jñānaṃ ca dayā ca tayoḥ sinduḥ  
C he dhīrāḥ vidvāṃsaḥ jñānadayayoḥ sindhur iva sindhus yasya guṇāḥ